

GLOSARIUM

A

- ain : isi yang penting
 ambia : nabi-nabi.
 anjak : alih atau pindah.
 anjerah : berkembang dengan luas, bersinar.
 apes : celaka atau sial.
 arif : tahu segala-galanya.
 aulia : orang yang suci atau wali.
 azat : yang maha baik dan mulia.

B

- bagas : tegap dan kuat.
 bahana : terang atau nyata.
 bahur : pasir yang menonjol terbentang apabila air laut surut.
 bangkut : menjadi tua tau sangat letih.
 batil : bekas yang berbentuk tempurung
 benih dan baka : keturunan
 bentayan : landasan.
 berdudun/berdudu : berjalan terus tanpa menoleh ke belakang.
 bermata cela : mendapat malu
 bergaya : elok atau baik.

bergontai	: perlahan-lahan atau lambat gerakan.
bertaru	: bising atau hingar-bangar
berbega	: berjalan berkeliling tanpa tujuan.
berparak	: bercerai atau berpisah.
berapit	: berhimpit berdekat-dekatan.
bergahira	: dahsyat keadaannya.
berida	: tua.
bersirat	: berjalin-jalin/berjala-jala.
bertahar	: belayar terus dalam angin kencang.
bertatam	: beratur-aturan untuk bersedia.
bertebat	: menjadi seperti empangan.
betara	: gelar kepada raja.
bujam	: sebuah bekas yang dibuat daripada mengkuang.

C

cahar	: sakit ceret-beret, menceret.
cakera	: suatu benda bulat yang tajam bagian tepinya.
cap	: tanda mohor daripada tembaga yang di gunakan oleh raja untuk memerintah.
carukan	: lubang atau teluk kecil yang berair
cega	: berjaga-jaga atau berhati-hati.
cehmat/cemat	: tarik perahu dengan menggunakan tali

cencamar/camar : pelahap atau rakus.
 cogan : lambang atau tanda kebesaran yang dipasang atas tongkat menjadi alat istiadat kerajaan/pemerintah.

D

daif : lemah.
 dakwa menda'i : tuduh-menuduh, tuntutan-menuntut.
 dap : sejenis pedang panjang yang berulukan bambu dibungkus dengan sejenis kulit binatang.
 darjat dan matu : kedudukan dan ukuran berat pada ketulinan emas.
 dastur : bantu-membantu (layar kecil yang membantu layar besar).
 datang gemera : bangkit menjadi marah.
 digusari : disyaki atau dibimbangi.
 dikirap : mengepak sayap.
 dinihari : waktu fajar sebelum menyingsing.
 dipajang : dihiasi dengan bunga-bunga.
 dipapas : dilucut atau ditanggalkan.
 dirabak/diriba : dipangkuan.
 disulam : gantian yang lain mana yang rusak.

ditaruh silu : pecahan buluh/bambu yang tajam.
dura : yang lama.

E

empis : sejenis pagar untuk melorongkan
binatang masuk perangkap.

enom : muda lagi remaja.

G

gangsi : diasapkar (dengan kemenyan dsb)
untuk diwangikan.

ganti menira : ganti aku/kita.

ghalam : alam.

kembera : marah.

gerbang : pintu besar.

gelincir hari : hari mulai petang.

golok : sejenis parang pendek.

H

harta kelengkap : barang yang tidak begitu berharga.

haram zadah : anak yang lahir diluar nikah.

hemat yang kelam : bodoh.

herebab : sejenis biola

hilang semangat : tiada upaya, seolah-olah mati

hijab : tirai atau dinding yang menyekat.
hubaya : perkataan untuk memperkuat ingatan
atau larangan, awas.

I

ikatan diragut : mengarang syair.
ikatan : peraturan.
ismu : nama.

J

jabatan bendahari: bagian pentadbiran yang menjaga
harta negara.
jahalih/jahiliah : zaman kebodohan.
jangkar : akar yang bercabang-cabang merata di
atas tanah.
jeragan : nakhoda atau pemilik kapal.
jerana/jera : merasa serik.
jermang para : kayu pendek yang dipasang untuk
menopang perahu.
jeruh : curam.
jim tahunnya : tahun ketiga daripada tahun ke lapan
johan : juara atau pahlawan.
jojol : tiang pemacak yang dicucuk di sungai
bagi menambat perahu.

juak : orang suruhan laki-laki kepada raja.
 jungur : bagian hadapan perahu yang menganjur panjang.

K

kadar memada : sederhana saja keadaannya.
 kalau sedaya : bersubahat.
 kambang segara : terapung-apung dilaut.
 kapit : pembantu atau timbalan.
 karatan : marah atau menunjukkan perbuatan yang tidak baik.
 kerja dalam : pekerjaan dalam istana.
 kekerang : sejenis senjata lama.
 kelian timah : galian atau pertambangan timah.
 keras ugahari : sederhana kencangnya.
 kepunan/kempunan : ingin benar.
 ketumbuk hadapan : pasukan yang di baris hadapan sekali
 khatam al Nabi : nabi yang terakhir.
 khalikul Alam : pencipta alam.
 khalikul barri : pencipta bumi.
 kici : perahu kecil yang bertiang.
 kopak : sejenis peti kulit.
 kuri/guri : sejenis tempayan atau buyung kecil.

L

- lanca : perahu yang agak besar bertiang tiga
- lancang : sejenis perahu layar:
- langkah edaran : permulaan pekerjaan yang diramal.
- laku susuknya : rupa bentuknya.
- lapat : tidak begitu terang atau kabur.
- lapis bertuaran : berlapis seperti ranting-ranting yang digunakan untuk memerangkap.
- lasa : lemah atau lumpuh.
- lempah : murah hati.
- letakan : dilantik oleh, menentukan.
- leta : cacat atau cela keadaannya.
- lintar : kependekan kepada halilintar .
- lintang merewang : lintang pukang.
- lotang : sejenis senjata berapi buatan Cina.
- loyan : tembaga kering.

M

- madah : kata puji-pujian dalam sastra Melayu lama.
- mafhumlah : sudah mengerti.
- makar : tipu muslihat.
- maklumkan khabar : memberitahu berita.
- masygul : sedih hati atau berdukacita.

- ma'lak/melak : cara terang-terangan.
- melampara : tersebar.
- memerintah ganti : menggantikan, mengambil alih.
- menjelisnya tiada: tidak ikhlas.
- menta : marah.
- mendapat cogan : menerima perintah resmi.
- menora : sejenis sandiwara lelakon yang berasal dari Siam bertradisikan Budha.
- mengerna : menyala dengan indah berseri.
- mengadu tentera : berperang.
- mengacum : menentang atau mengajak berkelahi.
- menyangga : menopang atau membantu.
- menggalang : landasan bagi menyokong perahu.
- membonta : melawan dengan menengking.
- menyambat : menyambung atau menghubungkan.
- memalingkan mata : berundur diri.
- mengedar segala : mengelilingi laut
- memancar jeruh : keluar dengan tidak dapat ditahan.
- meralam : berjalan melindungi diri.
- mematutkan syair : mengarang syair.
- mujur dan malang : untung dan rugi.
- muri : sejenis seruling atau serunai.
- mustaib : lengkap atau sempurna.

P

- paluh : papan tebal untuk didindingkan dibagian hadapan kapal.
- panah kelodan : sejenis panah sakti dari bintang beralih.
- pancar : keturunan.
- palung : peti jenazah.
- pana : rosak/hilang.
- pani : musnah.
- payar : meronda laut.
- pengadapan : balai tempat mengadap raja.
- pesara : pasar
- petek dan kedera : sejenis ikan laut.
- pungkur : punggung

Q

- qasad : maksud atau tujuan.

R

- ramu : cari dan kumpulkan.
- rawak : kena tidak kena saja, mengajak.
- rentaka : sejenis meriam kecil.

reja : peduli.
rijalu'l-ghaib : sejenis aulia yang menyerupai manusia dimukabumi ini.

S

satria : perajurit yang berani.
sagur : sejenis perahu kecil daripada kayu yang dikorek.
saf : baris yang berlapis-lapis.
sakhlal : sejenis kain tenunan dari bulu.
semerap/semberap : selengkap
semuanya tepu : memasang layar dengan padat.
syah alam : panggilan kepada raja.

T

tagar : guruh yang kuat.
tajur : menganjur.
taufik : mendapat keredhaan dari tuhan.
tauk : membuang.
teja : warna awan merah di ufuk barat waktu matahari hendak terbenam.
tiada kelulu : membuat sesuatu dengan tidak patut
tiang topang : tiang yang dihadapan sebuah perahu.

tinggal berbelat : menjadi seperti jaring yang
merentang.

tetunggul : sejenis bendera atau panji-panji.

tunu : menyala sewaktu dibakar.

U

usul sebahwa : keturunan yang baik.

W

warna derja : air muka.

wazir : perdana menteri, menteri.

Z

zuriat junjungan : keturunan orang baik-baik.